

FR-A LIRE AVEC ATTENTION ET A CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE.

GB•PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THIS DOCUMENT FOR FUTURE REFERENCE / **IT**•DA LEGGERE CON ATTENZIONE E CONSERVARE PER ULTERIORE CONSULTAZIONE / **DE**•BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM DURCH UND BEWAHREN SIE SORGFÄLTIG AUF / **DK**•LÆS VENLIGST DISSE INSTRUKTIONER OG GEM DETTE DOKUMENT **ES**•LEER CON ATENCIÓN Y CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES / **PT**•P.F. LEIA ATENTAMENTE E CONSERVE PARA CONSULTA POSTERIOR / **CZ**•ČTĚTE PROSÍM TYTO POKYNY POZORNĚ A UCHOVEJTE TENTO DOKUMENT PRO BUDOUCÍ POTŘEBU / **SE**•LÄS DENNA HANDLEDDNING NOGRANT OCH SPARA DEN FÖR FRAMTIDA BRUK / **NL**•A.U.B. LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG EN HOU ZE BIJ VOOR VERDERE CONSULTATIES **GR**•ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΓΡΑΦΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

F

- Consulter la notice avant utilisation.
- Matériel éducatif de motricité à utiliser exclusivement sous la conduite et la responsabilité d'un professionnel qualifié dans le cadre d'une activité éducative encadrée qui peut être libre ou dirigée.
- Destiné à des enfants de 1 à 6 ans.
- Les modules doivent être installés sur un sol parfaitement plat et lisse.
- Si les modules sont installés contre un mur, ce mur doit être parfaitement plat et lisse.
- Les entrées des arcs et tunnels ne doivent pas être obstruées et la zone d'activité ne doit pas être encombrée d'obstacles.
- Le professionnel doit s'assurer que tous les modules et tapis restent jointifs pendant l'utilisation.
- Le professionnel doit s'assurer avant toute utilisation que l'équipement a été installé conformément aux instructions ci jointes et s'engage à signaler toute anomalie ou détérioration observée.
- Le contrôle de l'équipement doit être effectué au moins une fois par an.
- Un registre de suivi du matériel est à disposition de l'utilisateur et/ou gestionnaire pour consigner les anomalies constatées, les contrôles, les demandes d'intervention et les interventions effectuées.

GB

- Instructions must be read before use.
- This educational product aims to develop motor skills. Only to be used under the supervision and responsibility of a qualified professional, as part of a monitored educational activity. Suitable for structured and free-play activities under supervision.
- Suitable for children between 1 and 6 years old.
- Tiny Tot Modules must be placed on the ground. The surface should be flat and smooth.
- If Tiny Tot Modules are placed against a wall it must be flat and smooth.
- Please make sure the activity area is not blocked by any obstacle. Also the entrances to arcs and tunnels must be clear at all times.
- Please ensure that the Modules and Mats are close together at all times to avoid any gaps.
- The professional/educator must check before each use that the equipment has been assembled and installed according to the instructions enclosed. They must take responsibility to ensure that the product is safe for use and to point out any anomaly or damage noticed.
- The equipment has to be checked at least once a year by the establishment to ensure that the product is safe for use.
- For this equipment, the user or administrator will find a follow up form at the end of the instruction leaflet to record any anomalies, the checks completed, the repair requests and the repairs done.

IT

- Consultare la nota prima dell'utilizzo.
- Materiale educativo di motricità da utilizzare esclusivamente sotto la supervisione e responsabilità di un professionista qualificato nel quadro delle attività educative inquadrate che possono essere libere o dirette.
- Adatto a bambini da 1 a 6 anni.
- I moduli devono essere posizionati sul suolo perfettamente piatto e liscio
- Se i moduli sono posizionati contro un muro, questo deve essere piatto e liscio.
- Le entrate degli archi e tunnel non devono essere ostruite e la zona di attività non deve essere occupata da ostacoli.
- Il personale deve assicurarsi che tutti i moduli e i tappeti rimangano uniti durante l'utilizzo.
- Il professionista deve assicurarsi prima dell'utilizzo che la struttura è stata montata e installata in conformità delle istruzioni allegate e si impegna a segnalare ogni tipo di anomalia o deterioramento osservato.
- Il controllo della struttura deve essere effettuato almeno una volta l'anno.
- Un registro di controllo del materiale è a disposizione dell'utilizzatore o gestore allo scopo di annotare le anomalie intercorse, i controlli, le richieste di intervento e gli interventi effettuati.

DE

- Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Produkts die Bedienungsanleitung.
- Das Ziel dieses pädagogischen Produkts ist es, motorische Fähigkeiten zu entwickeln.
- Nur unter der Aufsicht einer autorisierten Person zu pädagogischen Zwecken zu verwenden.
- Geeignet für Kinder zwischen 1 und 6 Jahre.
- Die Babymodule sollen auf einen flachen und glatten Boden gestellt werden.
- Wenn die Module an eine Wand gestell werden, dann muss diese Wand vollkommen eben und glatt sein.
- Die Eingänge von Tunneln und Bögen dürfen nicht blockiert sein und der Bewegungsbereich darf nicht mit andern Gegenständen überfüllt werden.
- Bitte stellen sie sicher, dass die Module und Matten immer nahe beieinander liegen, um Lücken zu vermeiden.
- Die Aufsichtsführende Person muss vor jeder Benutzung überprüfen, ob das Produkt nach den in der Bedienungsanleitung vorgegebenen Hinweisen aufgebaut worden ist. Sie tragen die Verantwortung sicherzustellen, dass das Produkt gebrauchssicher ist und sich in einwandfreien Zustand befindet.
- Mindestens einmal jährlich muss das Produkt vom Hersteller auf einwandfreien Zustand geprüft werden.
- Der Nutzer findet am Ende der Gebrauchsanleitung ein Formular, um Besonderheiten einzutragen, Vollständigkeit zu überprüfen und benötigte/bereits durchgeführte Reparaturen zu vermerken.

DK

- Instruktionserne skal læses før brug
- Dette indlæringsprodukt hjælper med til at udvikle barnets motorik. Det må kun anvendes under opsyn og ansvar fra kvalificeret personale, som en del af en planlagt udviklende aktivitet. Velegnet til strukturerede og frie aktiviteter under opsyn.
- Egnat til børn mellem 1 og 6 år
- Tiny Tot skal placeres på gulvet. Underlaget/gulvet skal være helt lige og glat
- Hvis Tiny Tot modulene placeres op ad en væg, skal væggen være helt lige og glat
- Sørg for at aktivitetens område ikke blokeres af nogen forhindringer. Ligeledes bør indgange også være åbne hele tiden.
- Man bør sikre at moduler og matter er helt tæt sat sammen, for at undgå huller
- Det kvalificerede personale skal for hvert brug sikre sig, at udstyret er samlet og installeret i henhold til monteringsvejledningerne. Det har ansvaret for, at produktet er sikkert at bruge og skal gøre opmærksom på enhver afvigelse eller skade.
- Udstyret skal mindst en gang om året checkes af institutionen for at garantere produktet er sikkert at bruge.
- Til dette udstyr er der i slutningen af instruktionen en checkliste til at notere alle afvigelser, notere rutinecheck, behov for reparationer og udførte reparationer.

ES

- Consultar las instrucciones antes de su utilización.
- Material educativo de motricidad para utilizar exclusivamente bajo la vigilancia y la responsabilidad de un profesional cualificado en el marco de una actividad educativa concreta que puede ser libre o dirigida.
- Destinado a niños de 1 a 6 años.
- Los módulos deben ser instalados sobre un suelo perfectamente plano y liso.
- Si los módulos se montan en una pared, ésta debe ser perfectamente plana y lisa.
- Las entradas de los arcos y de los túneles no pueden ser obstruidas y la zona de actividad debe estar libre de obstáculos.
- El profesional debe asegurarse de que todos los módulos y tapices permanecen unidos durante su uso.
- El profesional debe asegurarse antes de cada utilización que el equipo ha sido montado e instalado conforme a las instrucciones adjuntas y se compromete a señalar toda anomalía o deterioro observado.
- El control del equipamiento debe efectuarse como mínimo una vez al año.
- Al final de las instrucciones se adjunta una "hoja de registro" de los controles del material para indicar las anomalías encontradas, los controles, las solicitudes de reparación y las reparaciones efectuadas.

PT

- Antes de utilizar, p.f. consulte as instruções
- Material educativo de motricidade a utilizar exclusivamente sob a direcção e a vigilância de um profissional qualificado, no âmbito de actividades educativas enquadradas que podem ser livres ou dirigidas.
- Destinado a crianças entre os 1 e os 6 anos.
- Os módulos deverão ser instalados sobre um solo totalmente liso e plano
- Se os módulos forem instalados contra uma parede, esta terá que ser totalmente lisa e plana
- As entradas pelos arcos e túneis não podem estar obstruídas e a zona de actividades não pode estar bloqueada por nenhum tipo de obstáculos.
- O profissional deverá assegurar-se que todos os módulos e tapetes fiquem unidos durante a utilização.
- O profissional deverá assegurar-se, antes de qualquer utilização, que o equipamento está correctamente montado e instalado conforme as instruções anexas comprometendo-se a assinalar qualquer anomalia ou deterioração verificadas.
- A verificação do equipamento deverá ser efectuada, pelo menos, uma vez por ano.
- O utilizador ou responsável do equipamento encontrará, no final das instruções, um impresso para o relatório das anomalias constatadas, datas de verificação, os pedidos de intervenção e as intervenções efectuadas.

CZ

- Před použitím je nutno si přečíst návod k použití
- Tento výrobek pomáhá rozvíjet polybové schopnosti dětí. Je vhodný pro volné i řízené aktivity dětí, užíván musí být v každém případě pod dohledem odpovědné a kvalifikované osoby.
- Vhodné pro děti ve věku od 1 do 6 roky
- Tiny Tot moduly musí být umístěn na zemi. Povrch musí být rovný a hladký.
- Jsou li Tiny Tot moduly u umístěny na zdi, povrch musí být rovný a hladký.
- Ujistěte se, že je plocha volná a vstupy musí být bez překážek po celou dobu
- Ujistěte se, že jsou moduly stále u sebe, nesmí mezi nimi být mezery.
- Pedagog nebo kvalifikovaný dozor musí před každým použitím ověřit, že výrobek je sestaven a umístěn přesně podle pokynů v níže uvedeném návodu. Zodpovídá za to, že výrobek je v takovém stavu, ve kterém umožňuje bezpečné užívání, a že vyloučí jeho užívání při poškození nebo jakékoli jiné závadě.
- Alespoň jedenkrát za rok musí být důkladně zkontrolováno, že výrobek je stále plně a bezpečně funkční.
- Uživateli nebo správce najde na konci formulář k vedení záznamů o poškození nebo jiných závadách výrobku, o provedených kontrolách, o požadovaném typu opravy a o provedených opravách

SE

- Läs instruktionerna före användning.
- Denna pedagogiska produkt har till syfte att utveckla den motoriska färdigheten. Den får endast användas under uppsikt av en vuxen. Kan användas som en del i motorikträningen i fria eller organiserade aktiviteter under ledning av pedagoger.
- Lämplig för barn i åldrarna 1 till 6 år.
- Modulerna skall placeras på golvet som skall vara slätt och jämnt.
- Om modulerna placeras mot en vägg skall den vara slät och jämn.
- Se till att aktivitetsytan inte blockeras av något hinder. Även ingångarna till bågar och tunnlar måste hållas fria.
- Se till att moduler och mattor hålls ihop hela tiden för att undvika mellanrum.
- Pedagogen måste kontrollera, före användning, att utrustningen har monterats och installerats enligt bifogade anvisning samt ansvara för att produkten kan användas säkert.
- Utrustningen måste kontrolleras minst en gång per år av behörig person för att garantera att produkten är säker att använda.
- Denna handledning innehåller ett formulär för notering av avvikelser, behov av reparation samt utförda reparationer.

NL

- Instructies dienen gelezen te worden vóór gebruik.
- Dit materiaal voor de ontwikkeling van de motoriek wordt gebruikt in het kader van educatieve activiteiten onder toezicht van professionals voor begeleiding of vrije oefeningen.
- Geschikt voor kinderen tussen 1 en 6 jaar oud.
- De babymodulusblokken dienen geplaatst te worden op een plat en egaal oppervlak.
- Indien de babymodulusblokken geplaatst worden tegen een muur dient deze plat en egaal te zijn.
- De toegangen tot bogen en tunnels dienen niet belemmerd te worden door obstakels, tevens dient de speelzone vrij te zijn van obstakels.
- Geefve er voor te zorgen dat de blokken en maten elkaar steeds aansluiten bij gebruik.
- De professional/leraar dient voor ieder gebruik na te gaan of de artikelen geïnstalleerd zijn zoals opgegeven in de bijgesloten instructiebladen.
- Zij/Hij dient zich ervan te vergewissen dat het artikel geen gebreken of anomalieën vertoont en zonder gevaar kan gebruikt worden en moeten elk vastgesteld probleem melden.
- De artikelen dienen minstens 1 maal per jaar door de instantie gecontroleerd te worden om zeker te zijn dat het product veilig is voor gebruik.
- Voor dit artikel, zal de gebruiker of de instantie een formulier vinden aan het einde van de instructiebladen om het volgende te noteren anomalieën, controles uitgevoerd, herstellingsaanvragen, herstellingen uitgevoerd.

GR

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν από τη χρήση του προϊόντος
- Αυτό το εκπαιδευτικό προϊόν στοχεύει στην ανάπτυξη των κινητικών δεξιοτήτων. Προορίζεται για χρήση μόνο υπό την επίβλεψη εξειδικευμένων επαγγελματιών, στο πλαίσιο εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων. Είναι κατάλληλο τόσο για ελεύθερες όσο και για καθοδηγούμενες δραστηριότητες υπό επίβλεψη.
- Κατάλληλο για παιδιά από 1 ως 6 χρονών.
- Τα κομμάτια Tiny Tot πρέπει να τοποθετούνται στο πάτωμα. Η επιφάνεια πρέπει να είναι τελείως επίπεδη και λεία.
- Αν τοποθετήσετε τα κομμάτια σε επαφή με τοίχο, αυτός πρέπει να είναι τελείως επίπεδος και λείος.
- Παρακαλείσθε να βεβαιώνετε ότι η περιοχά δραστηριοτήτων δεν μπλοκάρεται από κανένα εμπόδιο. Επίσης ότι οι είσοδοι στις αυλίδες και στα τούνελ είναι ελεύθερες καθόλη τη διάρκεια του παιχνιδιού.
- Παρακαλείσθε να βεβαιώνετε συνεχώς ότι τα κομμάτια και τα στρώματα εφάπτονται και δεν υπάρχουν κενά μεταξύ τους.
- Το προσωπικό/παιδαγωγός πρέπει να ελέγχει πριν από κάθε χρήση ότι το προϊόν έχει συναρμολογηθεί και τοποθετηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες που συακλίζονται. Πάιρνει την ευθύνη ότι το προϊόν είναι ασφαλές για χρήση και πρέπει να υποδείξει οποιαδήποτε ανωμαλία ή ζημιά παρατηρήσει.
- Η όλη κατασκευή πρέπει να ελεγχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Ακολουθεί μία Follow up φόρμα για τον χρήστη ή τον υπεύθυνο όπου θα σημειώνεται οποιαδήποτε ανωμαλία, οι έλεγχοι που έχουν πραγματοποιηθεί στην κατασκευή, οι επιδιορθώσεις που απαιτήθηκαν και οι επιδιορθώσεις που πραγματοποιήθηκαν.

FR•Matériel GB•Equipment IT•Materiale DE•Produkt DK•Udstyrs ES•Material PT•Equipamento CZ•Výrobku SE•Produkt NL•Artikel GR•Φορμα :							
FR•Fournisseur GB•Supplier IT•Fornitore DE•Lieferant DK•Leverandør ES•Fabricante PT•Fornecedor CZ•Dodavatel SE•Leverantör NL•Leverancier GR•Προμηθευτής :							
FR•Identification du matériel GB•Equipment description IT•Identificativo del materiale DE•Produktbeschreibung DK•Produktbeskrivelse ES•Identificación del material PT•Identificação do material CZ•Popis výrobku SE•Produktbeskrivning NL•Artikelomschrijving GR•Περιγραφή προϊόντος :							
FR•Référence GB•Reference IT•Referenza DE•Referenz DK•Artikel nummer ES•Referencia PT•Referência CZ•Osvědčení SE•Artikelnummer NL•Artikelnummer GR•Κωδικός :							
FR•Date d'achat GB•Date of purchase IT•Data di acquisto DE•Kaufdatum DK•Købsdato ES•Fecha de compra PT•Data de aquisição CZ•Datum dodání SE•Inköps datum NL•Aankoopdatum GR•Ημερομηνία αγοράς :							
FR•Localisation du matériel dans l'établissement GB•Place of the equipment within the establishment IT•Posizione del materiale nell'edificio DE•Platz des Produkts innerhalb der Einrichtung DK•Placering af produkt indenfor institutionen ES•Ubicación del material en el centro PT•Localização do equipamento no estabelecimento CZ•Místo uskladnění, je-li výrobek bez dozoru SE•Produkts placering NL•Plaats waar het artikel geïnstalleerd staat GR•Χώρος τοποθέτησης της κατασκευής :							
FR•INTERVENTIONS GB•repairs IT•interventi DE•reparaturen DK•reparationer ES•reparaciones PT•intervencões CZ•opravy SE•reparationer NL•onderhoud GR•ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ	FR•Type d'intervention GB•type of repair IT•tipo di intervento DE•Art. von Reparatur DK•Udført reparation ES•Tipo de intervención PT•tipo de intervenção CZ•typ opravy SE•Utförd reparation NL•herstelling uitgevoerd op GR•Επισκευή που έγινε						
	FR•Date GB•date IT•data DE•datum DK•dato ES•fecha PT•data CZ•datum SE•datum NL•datum GR•ημερομηνία						
FR•PERSONNE AYANT EFFECTUÉ L'INTERVENTION GB•Repair made by IT•Persona che ha effettuato l'intervento DE•Person, die die Reparatur durchgeführt hat DK•Reparationen er udført af: ES•Persona que ha efectuado la reparación PT•pessoa que efectuou a intervenção CZ•opravu provedl SE•Reparatören namn NL•Interventie uitgevoerd door GR•Επισκευή έγινε από	FR•Personne ayant effectué l'intervention GB•Repair made by IT•Persona che ha effettuato l'intervento DE•Person, die die Reparatur durchgeführt hat DK•Reparationen er udført af: ES•Persona que ha efectuado la reparación PT•pessoa que efectuou a intervenção CZ•opravu provedl SE•Reparatören namn NL•Interventie uitgevoerd door GR•Επισκευή έγινε από						
	FR•ANOMALIES GB•anomalies IT•anomalie DE•besonderheiten DK•afvigelser ES•anomalías PT•anomalias CZ•závadý SE•avvikelser NL•anomalieën GR•ανωμαλίες	FR•Défaut constaté GB•Anomalies found IT•problema riscontrato DE•festgestellter Fehler ES•anomalía encontrada PT•defeito constatado CZ•zjistěné závady SE•registrerad brist NL•gebrek vastgesteld GR•Ανωμαλίες που βρέθηκαν					
FR•CONTROLES (propreté, état de surface, état des coutures, assemblages etc...) GB•Check List (cleanliness, surface condition, assemblage, etc...) IT•Controlli (pulizia, stato della superficie, assemblaggi, etc...) DE•Kontrollen (Sauberkeit, Zustand der Oberfläche, Zusammenbau u.s.w.) DK•Check liste (renlighed, stand af overflade, samling osv...) ES•Controles (limpieza, estado de la superficie, tornillería, etc.) PT•Controlo (limpeza, estado do solo, montagem, etc...) CZ•Evidence kontrol (čistoty, stavu povrchu, pevnosti spojů atd.) SE•Kontroller (renhet, utseende skick, ineställning, enz...) NL•Controle (properheid, oppervlaktestatus, assemblage, etc...) GR•Λίστα ΕΛΕΓΧΟΥ (καθαριότητα, συναρμολόγηση κτλ)	FR•Personne ayant effectué le contrôle GB•checking completed by DE•durchgeführt von DK•check udført af ES•persona que ha efectuado el control PT•pessoa que efectuou a verificação CZ•kontrolu provedl SE•kontrollen genomförd av NL•gecontroleerd door GR•Ο έλεγχος πραγματοποιήθηκε από						
	FR•Date GB•date IT•data DE•datum DK•dato ES•fecha PT•data CZ•datum SE•datum NL•datum GR•ημερομηνία						